

Překlad do češtiny :

Mezinárodní institut práv dítěte

Návštěvy v Klokánku ve Šterboholích, Hruškách a v Kroměříži

Jako zástupce ředitele nestátní organizace Mezinárodní institut práv dítěte se sídlem v Sionu (Švýcarsko) jsem byla dr. Igozem Nosálem pozvána do Prahy ve dnech 13. a 14. října 2011 na seminář s názvem „Alternativní péče o ohrožené děti“. Seminář byl organizován *Fondem ohrožených dětí (FOD)* ve spolupráci s neziskovou organizací *Česko-britská o.p.s., Brno*.

V průběhu semináře jsme měli možnost navštívit tři modely podpory zranitelných a ohrožených dětí: Klokánek. Klokánek je velmi zajímavý a vhodný model péče, mezi tradičním modelem instituce a modelem pěstounské rodiny. Tento model představuje mnoho výhod:

- Pevný a tradiční domov pro zranitelné děti, který se neliší od dětí žijících se svými rodinami;
- trénovaný a motivovaný personál;
- kontinuální supervize dětí;
- dobrá alternativa k institucím v nejlepším zájmu dítěte.

Tento model respektuje Úmluvu o právech dítěte / Convention of Rights the Child (CRC), ratifikovanou Českou republikou 22. února 1993, to jest: článek 9 CRC (oddělení od rodičů), právo žít v rodinném prostředí (preambule a čl. 18.2 CRC) a článek 25:3.: právo dětí na periodické přezkoumání. Navíc jsou respektována práva na vzdělání bez jakékoliv diskriminace (čl. 2, 27 a 2 CRC). Je v plné shodě s principem článku o participaci dítěte (čl. 12 CRC), nejlepším zájmem dítěte (čl. 3 CRC) a právem na život a vývoj (čl. 6 CRC).

Politici představitelé České republiky se rozhodli opustit starý systém institucionalizace ve shodě se závěry Výboru pro práva dítěte OSN z června 2011 (CRC/C/CZE/CO/3-4). Nicméně to neznamená zavřít všechny instituce, zvláště ne ty, které jsou ve shodě s CRC. Každá evropská země, včetně Švýcarska, má různé modely alternativní péče, jako pěstounské rodiny, instituce, malé byty pro děti... Instituce přátelské dětem jsou potřebné, aby byl respektován nejlepší zájem dítěte.

Systém Klokánek plně respektuje Úmluvu o právech dítěte (CRC), zvláště nejlepší zájem dítěte. Musím se přiznat, že na mne udělala dojem profesionalita zaměstnanců, vůle vedení dát do centra rozhodování dítě. Neviděla jsem tak vysokou úroveň alternativní péče v mé vlastní zemi Švýcarsku.

Doufám, že v nejlepším zájmu dětí žijících v Klokánku a dalších zranitelných dětí bude tento model v budoucnosti znovu podpořen.

Sion, 22. listopadu 2011

Paola Riva Gapany
zástupce ředitele

As deputy Director of the NGO International Institute for the Rights of the Child based in Sion (Switzerland), I have been invited to Prague from October 13th to 14th 2011 by Dr. Igor Nosàl for a workshop seminar entitled "The alternative out-of-home residential care for the children at risk". This seminar was organised by *The Foundation of the Children at Risk/Fond ohrožených dětí (FOD)* in cooperation with *the Czech-British non-profit organisation (Česko-britská o.p.s., Brno)*.

During this workshop we had the opportunity to visit three models of vulnerable and endangered children's support: Klokanek. Klokanek is a very interesting and pertinent model of care, between the traditional model of Institution and the model of Foster Family. This model presents many advantages:

- A fixed and traditional home for vulnerable children, not different from children living with their families;
- trained and motivated staff;
- a continuous supervision of children;
- a good alternative to institutions in the best interest of the child.

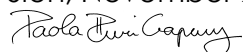
This model respects the Convention of Rights the Child (CRC), ratified by the Czech Republic on February 22nd 1993, that is to say: article 9 CRC (separation from parents), right to live in a family environment (preamble and art. 18.2 CRC) and Article 25.3: child's rights to periodic review . In addition, the rights to education without any kind of discrimination are respected (arts. 2, 27 and 2 CRC). It is in full appliance with the principle art child's participation (art. 12 CRC), the best interest of the child (art. 3 CRC) and the right to live survival and development (Art. 6 CRC).

The political authorities of the Czech Republic have decided to come out of the ancient system of institutionalisation, complying with the UN committee on the Rights of the Child's concluding observations of June 2011 (CRC/C/CZE/CO/3-4). However, this doesn't mean the closing of all institutions, especially these which comply with the CRC. Each European country, including Switzerland, have different models of alternative care, like foster family, institutions, small apartments for children... Child's friendly institutions are needed in order to respect the best interest of the child.

Klokanek system is respectfull of the CRC especially the best interest of the child. I must confess that I have been impressed by the professionalism of the staff, the will of the direction to place Child in the centre of decisions. I haven't seen such a high level of alternative care in my own country Switzerland.

I hope that in the best interest of children living in Klokanek and other vulnerable kids, this model will be supported again in the future.

Sion, November 22nd, 2011



Paola Riva Gapany
Deputy Director